

BAGIAN 1 PENDAHULUAN

1. Latar Belakang

Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Pendidikan Bahasa dan Seni Universitas Pendidikan Indonesia bertujuan menghasilkan tenaga kependidikan bahasa Arab dan agama Islam yang profesional dan bermutu untuk menunjang pelaksanaan pendidikan dalam berbagai jalur dan jenjang (Informasi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab 2009). Namun, sampai sekarang ini belum terdapat standar pengukuran yang akurat terhadap hasil pembelajaran bahasa Arab itu sendiri, terutama dalam hal penguasaan bahasa Arab baik sebagai bidang studi (*subject matter*) maupun sebagai alat bantu (*tool*) dalam memahami ajaran Islam dari sumbernya yang asli. Hal seperti ini tidak dapat dipertahankan terus, dan menuntut adanya tes profesiensi terstandar bahasa Arab di UPI.

Berbagai masalah yang berkaitan dengan kondisi mahasiswa, antara lain: (1) adanya keragaman kemampuan mahasiswa dalam proses dan hasil pembelajaran bahasa Arab, (2) belum adanya alat ukur yang akurat dan terstandar untuk mengetahui kemampuan komprehensif berbahasa Arab mahasiswa, dan (3) kondisi nyata mayoritas mahasiswa dalam penguasaan bahasa Arab pun masih memprihatinkan karena beberapa faktor, terutama lingkungan yang tidak kondusif, sehingga mayoritas mahasiswa dan lulusan hanya menguasai bahasa Arab secara pasif (reseptif), yakni hanya keterampilan mendengarkan dan membaca. Adapun keterampilan aktif, yaitu berbicara dan menulis tidak mereka kuasai. Bahkan keterampilan mendengarkan dan membaca pun masih belum mencapai apa yang diharapkan. Dalam penulisan skripsi misalnya, mahasiswa seringkali merujuk, mengutip dan menggunakan buku-buku bahasa Arab yang telah diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia, sementara buku-buku aslinya yang berbahasa Arab ada di perpustakaan, dan atau tersedia dalam perpustakaan digital yang teks aslinya bahkan dapat

dicopy-paste. Bahkan dalam merujuk, mengutip dan menggunakan buku-buku terjemahan itu, tidak lagi mereka kritisi dan bandingkan dengan teks aslinya. Hal ini jelas mengisyaratkan pentingnya peningkatan mutu pengajaran bahasa Arab di UPI.

Di samping itu, jaminan mutu hasil pembelajaran pun perlu didasarkan pada pengukuran yang akurat dan spesifik terhadap kinerja yang terjadi dalam mewujudkan apa yang diharapkan, sehingga jaminan mutu tersebut benar-benar merupakan jaminan atas pencapaian yang nyata. Oleh karena itu, diperlukan pula tes kualitas penguasaan bahasa Arab yang terstandar, setidaknya di wilayah UPI.

Berdasarkan ketiga pertimbangan di atas dan lainnya, diajukanlah proposal "Standarisasi Tes Profisiensi Bahasa Arab untuk Mahasiswa Universitas Pendidikan Indonesia Bandung" dalam rangka mengatasi kesenjangan yang ada.

2. Tujuan

Tujuan utama dari kegiatan ini adalah tersusunnya seperangkat *tes profisiensi bahasa Arab yang akurat dan terstandar untuk mahasiswa* melalui seminar dan lokakarya dengan melibatkan pakar bahasa Arab dan penulisan konstruksi tesnya. Secara khusus tujuan tersebut dapat dirinci sebagai berikut:

- 1) tersusunnya seperangkat tes profisiensi *fahmul masmu'* bahasa Arab untuk mahasiswa;
- 2) tersusunnya seperangkat tes profisiensi *fahmul maqru'* bahasa Arab untuk mahasiswa;
- 3) tersusunnya seperangkat tes profisiensi *qawa'id* bahasa Arab untuk mahasiswa;

- 4) tersusunnya seperangkat tes profisiensi *mufradat* bahasa Arab untuk mahasiswa.

3. Waktu dan Tempat Kegiatan

Program ini berlangsung sejak bulan Juni sampai dengan Nopember 2009, bertempat di Bandung, tepatnya di Jurusan Pendidikan Bahasa Arab FPBS UPI

4. Tim Pelaksana

Kegiatan ini melibatkan beberapa dosen bahasa Arab sebagai penulis naskah tes, pembuat tes, dan pakar bahasa Arab nasional dengan susunan sebagai berikut.

Penanggung jawab : Ketua Jurusan Bahasa Arab

Ketua Pelaksana : Dr. Mudzakir AS, M.Pd.

Sekretaris : Dr. Yayan Nurbayan

Tim Pelaksana Kegiatan;

- Penulis Buku Tes Profisiensi:
 - 1) *Fahmul Masmu'*: Dr. Mudzakir AS, M.Pd./Drs. H. Dudung Rahmat Hidayat, M.Pd./Drs. H. Agus Salam Rahmat, M.Pd.
 - 2) *Fahmul Maqru'*: Dr. Yayan Nurbayan, M.Ag./Dra. Hj. Nunung Nursyamsiah, M.Pd./ Drs. Mad Ali, MA
 - 3) *Qawa'id*: Dr. Maman Abdurrahman, M.Ag/Dr. Yayan Nurbayan, M.Ag./Drs. H. Masor/M. Zaka Alfarisi, S.Pd.
 - 4) *Mufradat*: Drs. H. Sugiarto Hs, M.Pd./Drs. Wagino Hamid Hamdani, M,Pd.

- Pakar Bahasa Arab Lokal/Nasional
 - 1) Prof. Dr. H. Mamat Zaenuddin, MA
 - 2) Prof. Dr.H.D. Hidayat, MA
- Editor:
 1. Prof. Dr. H. Mamat Zaenuddin, MA
 2. Dr. Maman Abdurrahman, M. Ag.
- Pembuatan CD Program:
 - 1) Dr. Mudzakir, M.Pd.
 - 2) Emon, S. Pd.
- Sekretariat:
 - 1) Toto Saptaji (TU Jurusan)
 - 2) Nalahuddin (2006)

BAGIAN 2 DESKRIPSI KEGIATAN

1. Prosedur Pelaksanaan Kegiatan

Program unggulan ini akan dilakukan dalam bentuk seminar dan lokakarya dengan menghadirkan pakar Bahasa Arab internal dan penulisan konstruksi tes profisiensi bahasa Arab bertaraf Nasional. Di samping itu, perangkat tes tersebut juga akan diujicobakan secara empirik untuk mengetahui kualitas tes dari segi validitas dan reliabilitasnya.

Untuk menghasilkan buku tes yang valid dan reliabel tersebut ditempuh langkah-langkah berikut.

- Penentuan tim pelaksana kegiatan penyusunan buku tes
- Pembentukan tim penyusun buku tes
- Inventarisasi bahan pembuatan buku tes
- Penyusunan pedoman penulisan tes
- Penulisan kisi-kisi dan butir-butir tes
- Analisis rasional/analisis kualitatif dengan melibatkan pakar
- Analisis empirik atau ujicoba perangkat tes
- Penulisan draft awal tes profisiensi bahasa Arab
- Seminar/lokakarya yang menghadirkan pakar bahasa Arab nasional dan atau internasional untuk verifikasi dan validasi tes
- Penulisan draft akhir tes profisiensi bahasa Arab
- Editing oleh pakar bahasa Arab

- Finishing, laporan akhir dan penjilidan
- Penyusunan buku tes profesiensi bahasa Arab
- Pembuatan CD program

2. Peserta Kegiatan

- Peserta kegiatan ini melibatkan sejumlah dosen pengampu mata kuliah bidang studi dan sejumlah mahasiswa sebagai peserta try out tes profesiensi bahasa Arab.

3. Produk/Output yang Dihasilkan

Setelah kegiatan perencanaan dan penulisan naskah soal tes oleh tim penyusun, dilakukan try out dan analisis tes. Dari kegiatan ini tersusunlah perangkat tes profesiensi bahasa Arab yang mencakup 4 (empat), yaitu (1) fahmul masmu', (2) fahmul maqru', (3) qawa'id, dan (4) mufradat.

BAGIAN 3 ANALISIS HASIL KEGIATAN

1. Pencapaian Tujuan Kegiatan

Tujuan kegiatan standarisasi tes telah tercapai, yaitu tersusunnya perangkat tes profisiensi bahasa Arab terstandar. Sebelumnya telah dilakukan analisis logis kualitatif berdasarkan judgement pakar bahasa Arab internal (lokal) UPI, Prof. Dr. H. Mamat Zaenuddin, MA dan pakar bahasa Arab eksternal UPI, Prof. Dr. H. D. Hidayat. Selain itu telah dilakukan analisis empirik kuantitatif melalui try out pada para mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab FPBS UPI. Dari hasil analisis itu diperoleh dengan indeks validitas dan reliabilitas tes yang signifikan pada tingkat kepercayaan $P = 0,95$ dan $P = 0,99$ ($t\text{-hit} = 11,35 > t\text{-tab } 2,54$ dan $r\text{-hit} = 0,65 > r\text{-tab} = 0,46$)

2. Manfaat Kegiatan

Manfaat yang diharapkan dari kegiatan penelitian standarisasi ini dapat dijelaskan sebagai berikut.

Secara teoretis standarisasi tes memegang peranan penting dalam mengukur kualitas kemampuan berbahasa, khususnya bahasa Arab. Adapun secara praktis, hasil penelitian ini akan merupakan sumbangan dan masukan yang sangat penting bagi guru-guru bahasa, khususnya para penyusun tes. Selain itu, hasil penelitian ini dapat membantu mereka dalam merencanakan dan menganalisis hasil tes. Selanjutnya hasil penelitian ini diharapkan bermanfaat dalam:

- (a) upaya perbaikan dan peningkatan kualitas penyusunan tes bahasa Arab;
- (b) penyusunan pedoman standarisasi tes bahasa Arab;
- (c) pengayaan khazanah pengetahuan tentang standarisasi tes bahasa Arab; dan

(d) bahan pengayaan materi kuliah evaluasi pembelajaran bahasa Arab.

3. Analisis Dampak Kegiatan

Bertolak dari penyusunan dan hasil try out tes profisiensi bahasa Arab, para testi para mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab memberikan respon positif terhadap penyelenggaraan standarisasi tes tersebut. Demikian juga kalangan dosen bahasa Arab menyambut baik adanya tes bahasa Arab terstandar terutama untuk meningkatkan dan mengembangkan kualitas alat evaluasi pembelajaran bahasa Arab. Di samping itu, para mahasiswa merasa dilibatkan secara optimal dalam kegiatan standarisasi tes profisiensi bahasa Arab.

4. Tindak Lanjut dan Kemungkinan Keberlanjutan Kegiatan

Untuk meningkatkan dan mengembangkan kualitas alat ukur dan alat evaluasi proses dan hasil pembelajaran serta kemampuan berbahasa Arab khususnya di Jurusan Pendidikan Bahasa FPBS UPI, kegiatan penelitian standarusasi tes profisiensi bahasa Arab perlu ditindaklanjuti dengan penelitian yang sejenis secara periodik.

BAGIAN 4 KESIMPULAN DAN SARAN

A. Kesimpulan

Berdasarkan hasil penelitian dan pembahasan pada bagian terdahulu dapat disimpulkan beberapa hal sebagai berikut.

1. Tingkat kesukaran perangkat tes profisiensi bahasa Arab tergolong *sedang* (TK = 0,39)
2. Perangkat tes profisiensi bahasa Arab tergolong valid dan signifikan pada tingkat kepercayaan $P = 0,99\%$ ($t\text{-hit} = 11,35 > t\text{-tab } 2,54$) untuk mengukur tingkat kemampuan bahasa Arab siswa.
3. Hampir setengahnya (48%), rata-rata daya pembeda butir soal tes profisiensi bahasa Arab dapat digunakan dan diterima ($DP \geq 0,30$).
4. Perangkat tes profisiensi bahasa Arab tergolong reliabel dan signifikan pada $P = 0,99\%$ ($r\text{-hit} = 0,65 > r\text{-tab} = 0,46$).
5. Masih banyak badail (pilihan jawaban) butir soal tes profisiensi bahasa Arab yang belum berfungsi sebagai pengecoh yang berarti.

B. Saran

1. Masih perlu ditingkatkan dan dikembangkan kualitas standarisasi tes profisiensi bahasa Arab melalui telaah konsep dan try out ulang.
2. Perlu diadakan penelitian lanjutan yang berkaitan dengan upaya standarisasi ragam dan paralelisme tes profisiensi bahasa Arab.

Daftar Pustaka

- Baghdady, Muhammad Ridha (1984). *Al-Ahdaaf wal Ikhtibaaraat baina an-Nadhariyyah wat-Tathbiiq fil Manaahij wa Thuruqit Tadriis*. Kuwait: Maktabah al-Falah.
- Depdikbud (1194). *Pedoman Penelaahan, Perbaikan, dan Perakitan Soal*. Jakarta: Dikmenum.
- Hanurah, Ahamd Hasan (1989). *Al-Mahaaraat al-Lughawiyah*. Darul Mathbuu'aat al-Jadiidah
- Khuli, Muhammad (1986). *Asaaliibut tadriisil Lughatil 'Arabiyyah*. Riyad.
- Lyle F. Bachman (1990). *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford University Press.
- Muhammad, Abdul Khaliq.(1989). *Ikhtibarat al-Lughah*. Riyadh: Imadah Syuun Al-Maktabat Jami'ah Al-Malik Su'ud.
- Norman E. Gronlund (1985). *Measurement and Education in Teaching*. London.
- Salim, Ahamd (tt). *Tashmiimul Manhaj I'daadul Kitaabil Madrarsy*. Jakarta: LPBA.
- Sya'ban, Ali Ali Ahmad (1995). *Qiraat fii 'Ilmil Lughah*. Riyad: Ma'had Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyyah.
- Syuaib, Ibrahim (2001). *Al-Ikhtibaaraat fii al-Lughah al-'Arabiyyah li ghairin Naathiqiina bihaa*. Bandung: Pusat Pembinaan Bahasa IAIN Sunan Gunung Jati.